

# Documenta 11

## 第十一届卡塞尔文献展

### 卡塞尔日记 ◎ 俞可

时间：2002年6月

地点：德国卡塞尔

事件：11届卡塞尔文献展以及相关的活动。

图片由本刊编辑部和文献展大会提供



卡塞尔文献展策展人、艺术家、新闻媒体、政府官员一次相互交流的聚会。



1. 策展人欧奎·恩威佐
2. 顾正清与德国艺术家
3. 参展的艺术家们
4. 聚会现场的行为艺术
5. 世界各地的新闻媒体
6. 聚会现场

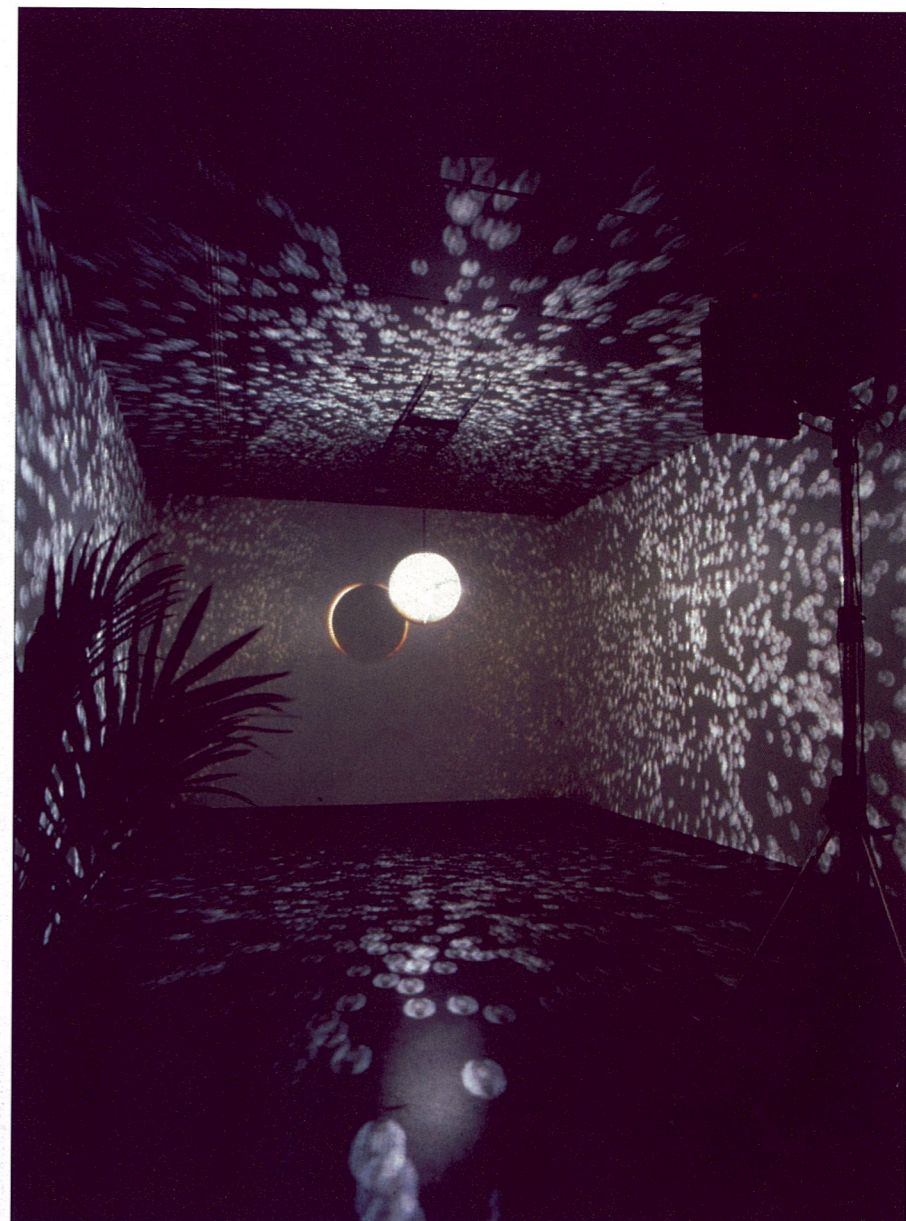
6日

夜行的拥挤，使我们对欧洲列车有了不同于自己想象的看法，不过我们一行三人总算到了法兰克福，在经过从英语到德语的艰难转换后，我们又转乘了直抵卡塞尔的短程列车。上午10时，来到德国这个宁静的小城，在留德朋友们的帮助下，我们与文献展的组委会取得了联系，填写完一系列表格后，很快领到了相关证件，这样我们就有了一个近距离交流的充分理由。大约2千多从世界各地赶来的艺术家、策展人、记者、集聚在这个蒙着初夏色彩的城市里，大家都在议论着开展在即的预展和那位非欧洲籍的尼日利亚黑人，年仅39岁的欧奎·恩威佐(Okwui Enwezor)以及他那富有创意的策展理念。

早在一年前(2001年3月)在奥地利维也纳，恩威佐就以他建构的第一个平台《未实现的民主》拉开了第11届卡塞尔文献展的序幕。在相继完成《真实的实验、过渡的司法、真实的过程与和解》、《克里奥和克里奥化》、《坐困围城—自由城、约翰内斯堡、金沙萨、拉哥斯》这三个平台的论坛后，再以视觉的方式呈现他的第五个平台，也就是这次11届卡塞尔文献展。

为什么恩威佐要搭建这样的展览平台？欧洲媒体有着多种说法，但有一点是可以肯定的，就是第十届卡塞尔文献展的策展人凯瑟琳·大卫启发性地为之后的文献展发出了一个重要的信息：“文献展可以超越过去已经划定的界线”。由此使恩威佐的这次试图跨领域的整合实验成为可能，他声称：“主体论坛是来自于文献展三个时期的不同反思。”第一个时期是1955年由阿诺德·里德策划的第一届文献展到1968年又同样由他策划的前后四届文献展，随后也就是1968年后这种艺术展览的样板就在一系列运动中消失了。第二个时期是哈诺德·塞曼1972年策划的第五届文献展，它清晰地展示出当代艺术的各种存在状态与未来之间的相互关系，这种博物馆式的观念性，改变了过去展览的性质，从而对前卫的界线有了重新的思考，而十一届文献展则开始了文献展第三个时期。用理论的平台构筑了艺术与文化、艺术与政治、艺术与社会生活之间的关系。

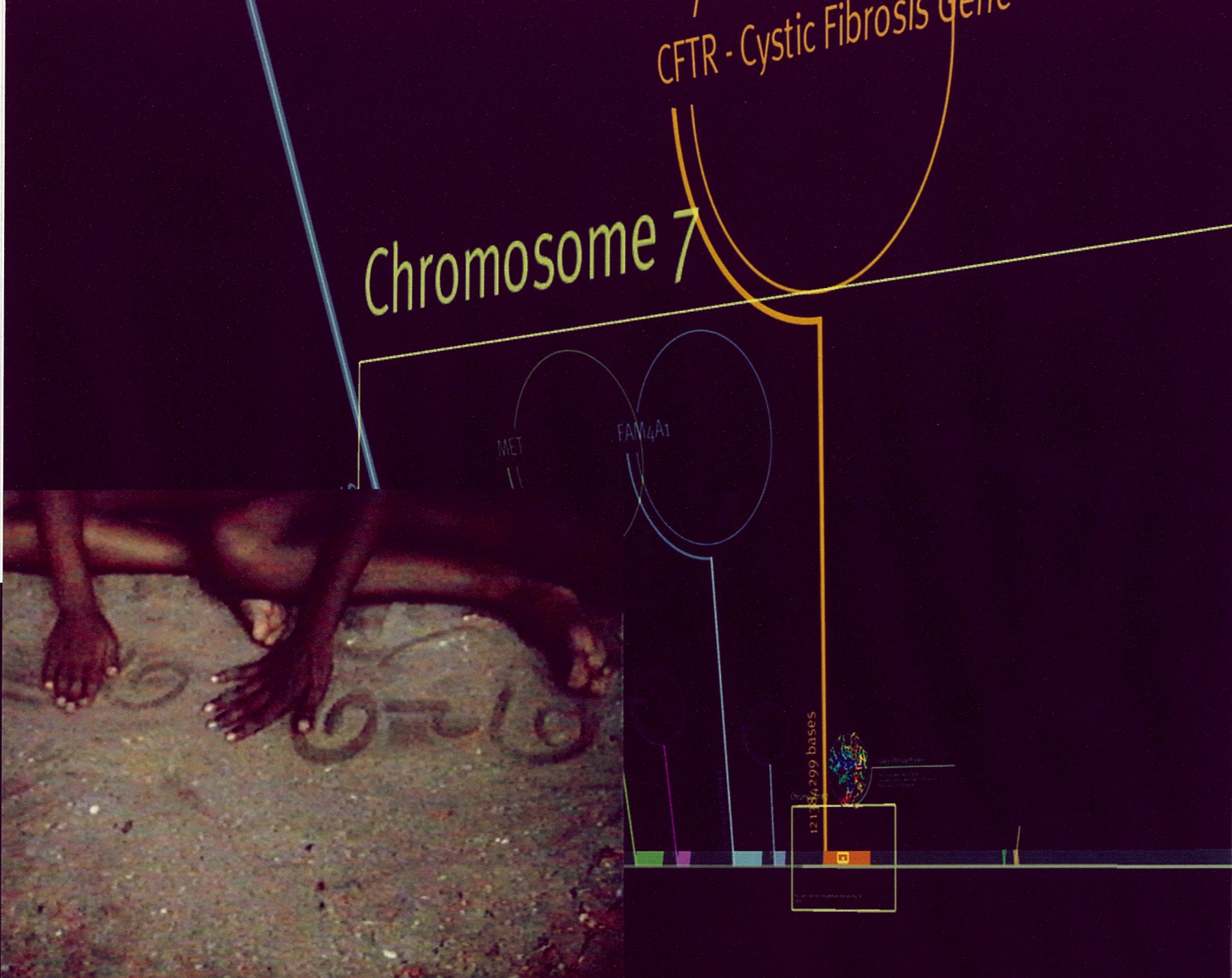
本想通过早晨的新闻发布会了解更多的细节，由于时间关系恩威佐并未太多地涉及他曾做过共有8册售价为200欧元的策划书，他只是反复强调策展团体另外六人的辛勤努力和感谢诸多方面给予的配合与支持。



劈开00 塞瑞什·维恩伊文斯 装置



当代非洲艺术博物馆 麦斯夏克·加巴 装置



Each marker tells us the location of a gene. When the marker points up, you read the gene from left to right. If the marker is pointing down, you must read the gene from right to left instead.

井上之眼 约翰·凡德·克肯 影像



天堂 伊沙克·朱利恩 电影、静物

This wall is the property of the state. It is strictly forbidden to affix posters or paint signs or inscriptions on this surface

coordinates <28°28'n/77°15'e>

28] 8'N / 77 5 E.: 阿克斯·米迪亚·克勒克提夫 装置、综合媒体

### 7日

今天是预展的最后一天，一大早我便来到弗利德里希博物馆，开始了我的观看旅程。这些由118位艺术家所创作的450件作品使得在场看展览的人不得不做出适合于自己知识结构的选择。从这一系列涉及关注政治、历史、社会生活的艺术作品里，隐约可见恩威佐关于全球化艺术，以及以艺术构筑人类新的文化桥梁的策展理念，同时也能体会到他对艺术话语所呈现的文化状态作出的新解释。由此看来，策展人自身的文化态度在今后的艺术进程中会越来越显示出其重要性。

由于策展人恩威佐反复强调艺术家应承担伦理责任，他认为艺术作品应该去唤醒处于迷茫状态中的大众，所以，在这次展览中没有什么晦涩、消解、调侃、令人不安的作品出现。同时，恩威佐也是吸取了第十届卡塞尔文献展显得有些晦涩的教训，致使他这次在选择艺术家时，力求做到艺术家的作品能与观众产生对话的可能性。

在组织形式上，恩威佐也尽力回避了已往文献展所持有的“中心”态度，增加非洲、拉丁美洲等“边缘”地区的艺术家人数，使得展览进一步接近了他所谓的探讨全球化艺术的目标。不过令人遗憾的是亚洲，这个在世界格局中十分重要的地区，却遭到不应有的忽视。这次获得参展资格的人数总共才六人，所以我们不得不认为恩威佐始终还是一个西方文化的推行者。

另一方面，文献展在围绕展览主题而展开的近百分之七十的作品，使我们对过去传统的展览方式也就是从工作室，到飞机场，到托运的集



辞汇之书 埃克·邦克 装置



一张桌子 克瑞基·荷斯菲尔德 装置



绘画的故事 费宾·马卡什欧 综合材料

装箱，再到展览现场，表现出“不适当当下语境”的质疑。从这层意义来看，恩威佐设置的论坛为新的展览模式所提供的思想资源正好配合了策展人面对未来的探索态度。同样也为今天的博物馆找到了一种新的定位。这不由使我联想到2000年侯瀚如主持的“上海双年展”，他也是在一种传统展览制度中，极力寻求出路和探求与世界文化相交流的实验性展览，但我们并未继续这一工作，这是令人遗憾的。如果我们能详尽地研究侯瀚如的策展理念并吸取他所提供的不同于过去的科学信息，那么我们与世界艺术的对话就会更容易一些。

从预展出来已差不多很晚了，接着又赶往卡塞尔文化车站，参加组委会邀请的一次相互交流的派对，在衣冠整齐的人群中我见到了来自大陆的冷林、顾振清，台湾的陆蓉芝、许文瑞，香港的张颂仁等。不远处，张奇开、蔡青、单增等还有几个老外，他们身穿红军装，手拿军号，正激动地进行着他们称之为“艺术为人民”的活动。这一提前骚动(因为文献展明天才开幕)引来不少的围观者。我想让西方人理解这种行为肯定是十分困难的，也许，我们对恩威佐的策展理念会产生某种程度的误读，这也是东西方对艺术问题可能存在的分歧。进入派对会场，来自世界各地的艺术家、策展人、媒体、官员在香槟酒的开瓶声中，聚集一堂，组委会负责人和恩威佐等在会场中央的小台上，作了简短的讲话。由于语言的障碍和前往的中国人大都缺乏相关准备，所以，在这个极好的机会面前，很难展开有意义的交流，最后大家都去了一家中国餐馆泛泛地谈到一些最初的感受。



德国总统、财政部长、黑森州州长、卡塞尔市市长、欧奎·恩威佐等



展场外的行为艺术

## 8日

清晨起来，我就赶往弗里德里希博物馆，一是为了目睹这次展览的开幕现场，二是对昨天的参观进行补充，三是将它与国内的艺术展览进行比较。

开幕式并不像我原本想象的那样复杂。相反，它显得简单、快捷。上午十时，警察对展场外进行了些清理，来自世界各地的几十个新闻媒体静候在弗里德里希博物馆门前。随着一阵急促的警笛声，德国总统、财政部长、黑森州州长、卡塞尔市市长及策展人恩威佐来到了开幕式现场，他们相继摆出姿势，礼貌地让媒体拍照，当总统背影消失在希腊柱式的门洞里时，开幕式就结束了。这其中最有意思的是当记者问即总统对此次展览的印象时，总统却诚实地道出他对当代艺术的表现方式不是很懂但却有浓厚的兴趣对话。的确，文献展五个展场总体上给每个人的第一印象就是越来越远离我们“习惯的艺术”的这一定义，尽管前几届展览已显现出这些特征，但现在仍有人对此次论坛作为大展的组成部分和制作的新媒介，表示出不解。这也难怪，文献展的大部分空间被近百分之六十的影像作品所占据，剩下的也多为装置、图片、光效应等作品，屈指可数的几张绘画作品中也采用了综合材料。如何审视新媒材，反应出我们的知识结构所面临的诸多挑战。如果我们再用传统的读解方式面对当代艺术时，当然会对艺术产生怀疑，11届卡塞尔文献展使我想起恩威佐关于“我们已经被迫对艺术话语的文化状态作出新的解释”，“应有最好的方式建构多种需要”，“使我们以更为有意义的方式进入展览”的谈话，在很多人对“当代艺术”都表现出失望时，恩威佐又做出了另一种努力，同时在“当代艺术”演进的旅程中有这样一个悖论：在艺术作品越来越疏离大众的今天，当代艺术展却随着时间的推移而引起了人们越来越多的兴趣。有这样一个记录，卡塞尔文献展第一届参观人数只有13万人，第五届有23万人，而第十届已上到了63万人，



## 展场外的行为艺术

这些数字无疑从另一个方面证明了新艺术的魅力和生命力。

下午从啤酒厂展厅出来乘11路车(专门为展览设置的线路)，回到主展馆，门口已有来自各国的行为艺术家正在这里作表演，其中中国艺术家队伍人数众多，引来不少人的关注；其它几个国家的艺术家尽管也竭尽全力，但很难引起大家的兴趣，也许是在博伊斯种植的橡树下，为他们所留的空间本就不多。

快到关门时，桔黄色的投影慢慢地移动着，掠过展厅，投射在卡塞尔冷清的街道上。不远处，文献展那忽明忽暗的招贴画使我心中顿生一分感慨。我想在中国艺术的进程中，我们谈得最多的是艺术家和他们的艺术创作，而很少涉及策展人和那些从事着艺术批评工作的人，这不能不说是中国前卫艺术实验的一个很大的遗憾。如果中国的艺术策展人能够更多地具备一些专业知识，在艺术展览策划中能更多想到整合的重要性，艺术批评能扬弃一些利益色彩，不断更新自己的知识结构，少一些八股，也许中国当代艺术就不会这样边缘，只能接受着被选择的命运。特别是在今天，当全球化、泛文化的理念冲破区域化的“围墙”成为现实时，中国的策展人与艺术批评家已不能在“直接被选”的语境下充当西方的“中介”时，必然对中国的艺术策展人和艺术批评有了更高的要求。从这点上讲，11届卡塞尔文献展至少部份地为我们提供了一个参照。

## 展场外的行为艺术

